

# Maria Mossakowska-Gaubert

---

## Naqlun: Remarques préliminaires (saison 2000) : récipients en verre : provenant des tombeaux datés du XIe au XIIIe siècle

---

Polish Archaeology in the Mediterranean 12, 168-172

---

2001

Artykuł został opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej [bazhum.muzhp.pl](http://bazhum.muzhp.pl), gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach  
dozwolonego użytku.

REMARQUES PRÉLIMINAIRES (SAISON 2000)  
**RÉCIPIENTS EN VERRE**  
 PROVENANT DES TOMBEAUX DATÉS DU XI<sup>e</sup> AU XIII<sup>e</sup> SIÈCLE

Maria Mossakowska-Gaubert

Durant les fouilles menées dans les tombeaux du cimetière civil copte à Naqlun<sup>1)</sup>, on a découvert cette année sept flacons intacts en verre, cinq autres presque complets et douze fragments d'un récipient non identifié. Parmi 134 tombeaux identifiés comme appartenant probablement aux périodes fatimide ou ayyoubide, douze étaient équipés en récipients en verre.

En général, on a déposé dans une fosse un récipient en verre ou en céramique.

Quelques fois, le dépôt consiste cependant en deux objets, toujours de même matière (p. ex. tombeau no T. 170.2). Les objets en verre ont été trouvés à proximité du crâne ou des jambes du défunt. Ils étaient déposés surtout dans des fosses d'adultes, dans la plupart des cas, de sexe masculin. Parfois on les trouve aussi dans des tombeaux d'enfants. Dans certains récipients, on a retrouvé des traces d'une substance organique.

## OBJETS

Eu égard à la forme ainsi qu'à la technique de l'exécution (soufflé à la volée, soufflé dans un moule), nous pouvons distinguer dans ce groupe neuf types de flacons (*Figs. 1, 2*):

**type 1:** flacon à col long, étroit, parfois s'évasant légèrement aux extrémités, panse tronconique et fond rentrant à l'intérieur jusqu'à, parfois, la moitié de la hauteur du récipient. Parois fines. Récipients nos Nd.00170 (T. 170.2) et Nd.00171 (T. 170.2): verdâtre, Nd.00204 (T. 219): bleuâtre-verdâtre, transparents.

**type 2:** flacon à col assez long et large (par rapport à la panse), s'évasant aux extrémités; panse globulaire, fond rentrant.

Récipient no Nd.00155 (T. 176): vert, transparent.

**type 3:** flacon à col assez court et large, cylindrique à lèvres évasées qui forment un petit bec, panse globulaire, fond rentrant. Récipient no Nd.00041 (T. 137): vert clair, transparent.

**type 4:** flacon à col assez long et large par rapport à la panse, lèvres arrondies et précédées d'un repli; panse sphérique, fond rentrant. Récipient no Nd.00105 (T. 194): vert clair, transparent.

**type 5:** flacon avec panse soufflée dans un moule. Col large, droit, rétréci dans la partie supérieure, lèvres évasées. Panse ovoïde aplatie, décor gaufré; fond légèrement

1) Sur les fouilles menées sur ce cimetière par la mission du Centre d'Archéologie Méditerranéenne de l'Université de Varsovie, cf. W. Godlewski, T. Herbich, E. Wipszycka, "Deir el Naqlun (Neklioni), 1986-1987: First Preliminary Report", *Nubica I/II* (1990), 188; W. Godlewski, *PAM IX, Reports 1997* (1998), 85; id., *PAM X, Reports 1998* (1999), 117; id., *PAM XI, Reports 1999* (2000), 126-128; M. Żurek, "The Modern Cemetery on Site A/E at Deir an-Naqlun", *PAM XI, Reports 1999* (2000), 133-134; W. Godlewski, dans le présent volume.

rentrant. Récipient no Nd.00230 (T. 224): vert foncé, transparent.

**type 6:** flacon à col long, conique, parfois décoré avec un fil de verre appliqué autour, lèvres évasées; panse sphérique, pied annulaire, assez épais. Récipient no

Nd.00040 (T. 138): vert clair, transparent, fil de verre en couleur du récipient.

**type 7:** flacon à col large, prolongé, légèrement évasé; rebord "double", appliqué, en couleur différente du récipient. Panse sphérique, deux anses repliées, pied

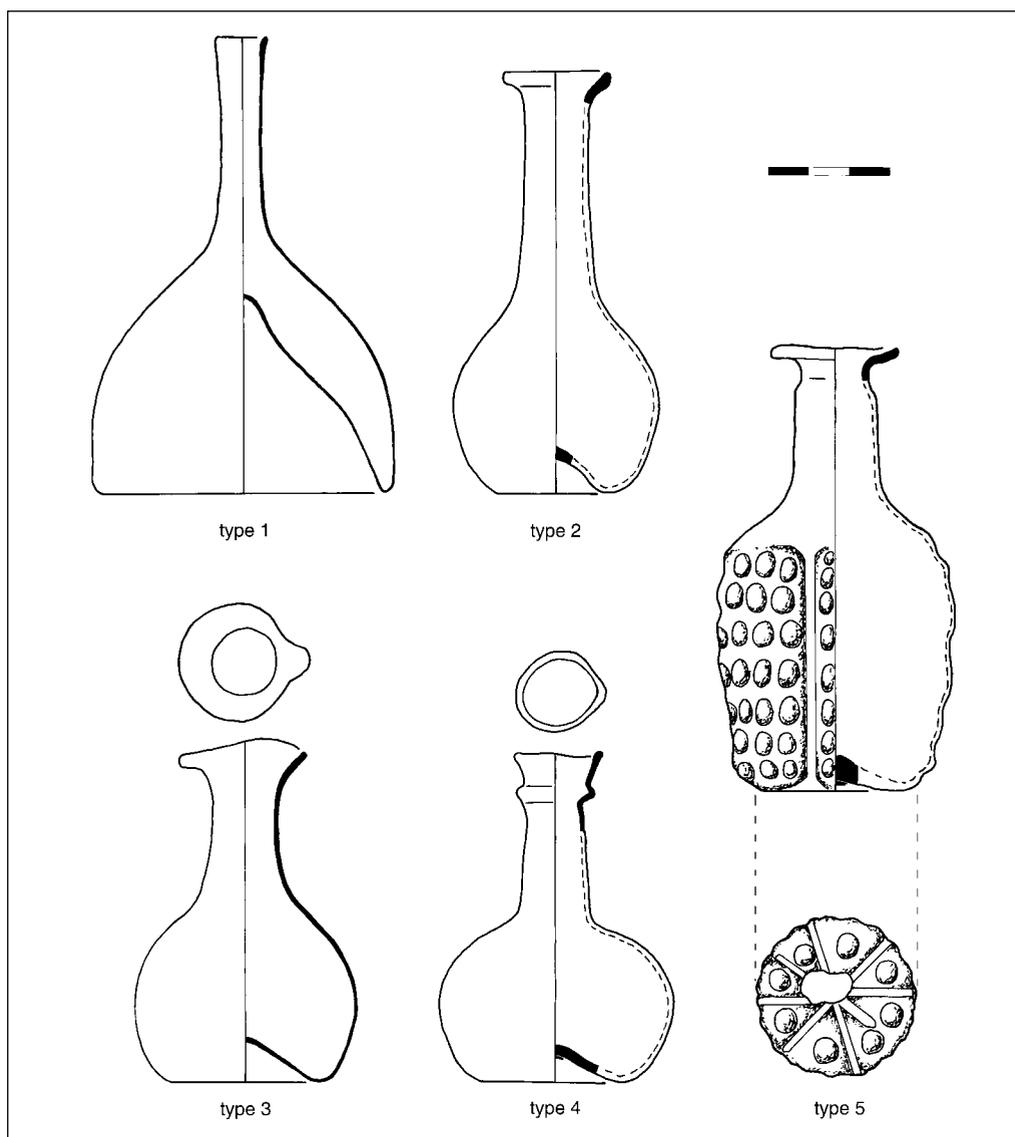


Fig. 1. Objets en verre trouvés dans des tombeaux de Naqlun, périodes fatymide et ayyoubide (types 1-5) (Dessins M. Mossakowska-Gaubert)

annulaire. Récipient no Nd.00154 (T. 211):  
bleu-turquoise opaque, rebord appliqué –  
blanc opaque.

**type 8:** flacon sans col, panse piriforme,  
rebord large, lèvres évasées, pied replié.<sup>2)</sup>  
Récipients nos Nd.00054 (T. 158): bleu

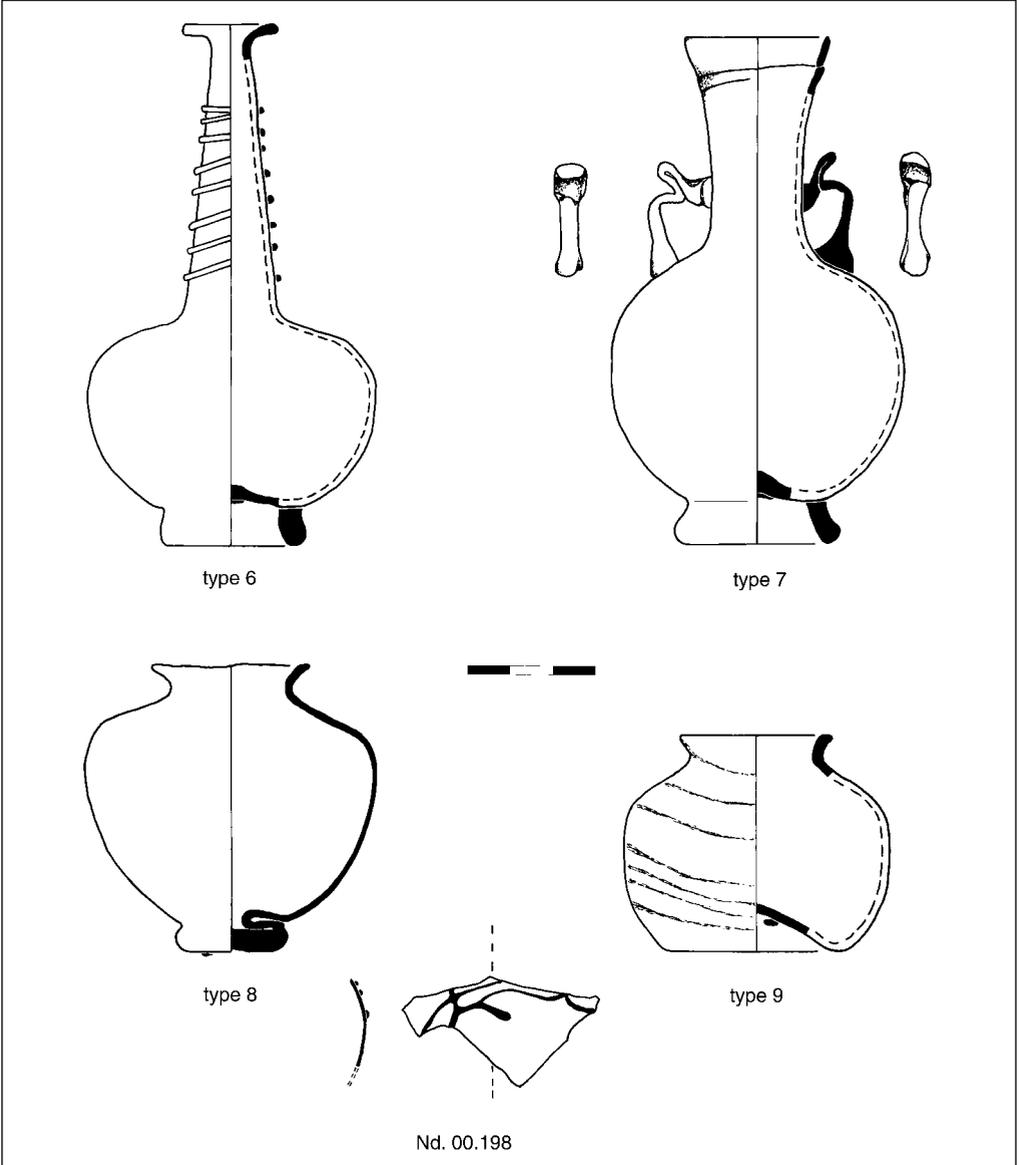


Fig. 2. Objets en verre trouvés dans des tombeaux de Naqlun, périodes fatymide et ayyoubide (types 6-9 et Nd.00198) (Dessins M. Mossakowska-Gaubert)

2) Je dois cette remarque à Danièle Foy.

foncé, transparent et Nd.00068 (T. 168): verdâtre, transparent.

**type 9:** flacon sans col, panse sphérique, aplatie, rebord large, lèvres évasées, fond rentrant. Récipient no Nd.00237 (T. 233): verdâtre, transparent, verre "tordu".

\*\*\*

Trois flacons (des types 2,<sup>3)</sup> 4<sup>4)</sup> et 6<sup>5)</sup>) ont été mis au jour dans d'autres tombeaux fouillés auparavant par la mission polonaise à Naqlun. Presque toutes les sortes de flacons trouvés à Naqlun ont des parallèles dans les matériels de Fostat<sup>6)</sup> ou d'autres sites en Égypte.<sup>7)</sup> Nous connaissons aussi des exemples de flacons appartenant à certains de ces types, datés de la même époque, provenant d'autres régions de la Méditerranée Orientale.<sup>8)</sup>

Quelques types de récipients présentés ici, comme p. ex. type 1,<sup>9)</sup> sont des variantes

Douze fragments d'un récipient non identifié (Nd.00198; T. 172) sont intéressants du point de vue de leur décoration. La panse en verre jaunâtre-verdâtre transparent est décorée de motifs abstraits avec des fils de verre vert foncé.

ou des continuations de formes de flacons utilisées déjà à l'époque byzantine.

Le soufflage de récipients dans un moule aussi bien que l'application de fils de verre sur des récipients soufflés, étaient pratiqués dès le I<sup>er</sup> siècle apr. J.-C. et les verres décorés de telles façons sont bien attestés pour les périodes fatimide et ayyoubide en Égypte. Le motif "gaufre", ressemblant aux "nids d'abeilles", qui décore notre flacon de type 5, était répondu à l'époque fatimide,<sup>10)</sup> et ses origines remontent vraisemblablement à l'art sassanide.<sup>11)</sup>

3) Nd.86476 (T. 030) – variante avec col rétréci légèrement dans la partie supérieure - objet non publié.

4) Nd.98349 (T. 061) – objet non publié.

5) Nd.98222 (T. 052) – variante sans fil de verre appliqué, mais avec deux anses - objet non publié.

6) Y. Shindo, "Verre" [dans] K. Sakurai, M. Kawatoko, Fostat, rapport des fouilles 1978-1985 (Tokyo 1992) (en japonais): fragments de cols qui peuvent correspondre aux types 1, 2, 6 et 7 et de fonds qui ressemblent au type 8 (type 1: 595, no 11; type 2: 593, no 7; type 6: 579, nos 16, 17, 18; type 7: 593, no 3; type 8: 607, nos 25 et 26).

7) P. ex. flacons de types 1 et 6 provenant d'Égypte et exposés au Musée Islamique du Caire: type 1 – No inv. 1497115 [?] (XI<sup>e</sup> siècle); type 6 – No inv. 6969 (XI<sup>e</sup> siècle). Cols de flacons qui peuvent correspondre au type 4: C. Meyer, *Glass from Quseir Al-Qadim and the Indian Ocean Trade* (Chicago 1992 = *SAOC* 53), 76-77, pl. XV nos 374-378 (XIII<sup>e</sup>-XIV<sup>e</sup> siècles).

8) P. ex. flacon du type 1, avec le fond rentrant à 1/4 de la hauteur: G.F. Bass, "The Nature of the Serçe Limani Glass", *JGS* 26 (1984), 68 g (épave découverte à côté de Serçe Limani, Turquie; vers 1025 apr. J.-C.), col d'un flacon probablement de type 1: J. Riis, "Les verreries" [dans] J. Riis, V. Poulsen, Hama – fouilles et recherches 1931-1938, vol. IV, 2: Les verreries et poteries médiévales (Copenhagen 1957), 41, no 77 (IX<sup>e</sup>-X<sup>e</sup> siècles ?); col de type 3: Riis, op. cit., 36-37, no 54 (époque médiévale); col de type 4: Riis, op. cit., 35, no 39 (époque médiévale); col de type 4: G.R. Davidson, *Corinth XII: The Minor Objects* (Princeton 1952), 118-119, no 780 (XI<sup>e</sup>-moitié du XII<sup>e</sup> siècle); flacon de type 6: verre avec un décor en "plumes d'oiseau" et deux "anses" faites de fils de verre appliqués: R. Pinder-Wilson, "The Islamic Lands and China" [dans] éd. H. Tait, *Five Thousand Years of Glass* (London 1991), 129-130, no 162 (produit en Syrie, trouvé en Anatolie, XII<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles), cols de type 6: Riis, op. cit., 41, no 80 (X<sup>e</sup> siècle ou plus tard), 55-56, no 151 (époque médiévale).

9) P. ex. récipients avec des fonds rentrants à peu près à un tiers de la hauteur, à panse sphérique: C.W. Clairmont, *Benaki Museum; Catalogue of Ancient and Islamic Glass* (Athens 1977), no 89a (Égypte, IV<sup>e</sup>-V<sup>e</sup> siècles); F. Silvano, *Vetri bizantini dall'Egitto. Medinet Madi 1988* (Pisa 1999), 32-33, no 29 (VI<sup>e</sup>-VII<sup>e</sup> siècles).

10) P. ex.: R.H. Pinder-Wilson, G.T. Scanlon, "Glass finds from Fustat: 1972-1980", *JGS* 29 (1987), 63-64, no 8 (IX<sup>e</sup>-X<sup>e</sup> siècles).

11) Pinder-Wilson, Scanlon, "Fustat 1972-1980 ..." op. cit., 64; cf. aussi G.T. Beech, "The Eleonor of Aquitaine Vase: its Origins and History to the Early Twelfth Century", *Ars Orientalis* 22 (1992), 72-74.

Les couleurs du flacon représentant le type 7, c'est-à-dire: turquoise et blanche opaques, méritent un commentaire. A l'époque arabe, les verres opaques sont beaucoup moins fréquents que ceux en verre transparent. Pour les verres turquoises nous

connaissons des exemples dès le X<sup>e</sup> siècle,<sup>12)</sup> mais les objets en verre turquoise et/ou blanc opaque étaient répandus surtout entre la fin du XI<sup>e</sup> et le début du XIII<sup>e</sup> siècle.<sup>13)</sup> Les récipients faits uniquement en verre opaque étaient toujours très rares à ces périodes.<sup>14)</sup>

12) P. ex.: M. Jenkins, *Islamic Glass. A Brief History* (New York 1986 = *The Metropolitan Museum of Art Bulletin* XLIV), no 2 (1986), 23, no 21 (Égypte); Pinder-Wilson, op. cit., 116 et 119, no 147 (Égypte [?], première moitié du X<sup>e</sup> siècle.).

13) Cf. J.G. Kolbas, "A Color Chronology of Islamic Glass", *JGS* 25 (1983), 97 et 100 et p. ex.: R.H. Pinder-Wilson, G.T. Scanlon, "Glass finds from Fustat: 1964-1971", *JGS* 15 (1973), 29, no 24 (fin du X<sup>e</sup>-XI<sup>e</sup> siècle; datation proposée par Kolbas, op. cit., 97: entre la fin du XI<sup>e</sup> et le début du XIII<sup>e</sup> siècle); cf. aussi des fragments trouvés à Hama (Syrie): Riis, op. cit., 47-48 (XI<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles).

14) Cf. p. ex. Pinder-Wilson, op. cit., 128-129, no 160 (Syrie [?], XII<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles) et le commentaire concernant cet objet.